

Alpha Active 4



UPOZORENJE

Da biste izbegli povrede, uvek pročitajte ovo Uputstvo za upotrebu i prateću dokumentaciju pre korišćenja proizvoda.



Čitanje uputstva za upotrebu je obavezno

Politika dizajna i autorska prava

® i ™ su robne marke koje pripadaju Arjo grupi kompanija.

© Arjo 2019.

Budući da zastupamo neprekidni napredak, zadržavamo pravo da izmenimo dizajn bez prethodne najave. Nije dozvoljeno kopiranje ove publikacije u celosti, niti njenih delova, bez prethodne saglasnosti grupe Arjo.

Sadržaj

Opšte bezbednosne napomene	iii
Uvod	1
O ovom priručniku	1
Namena	1
Informacije o sistemu Alpha Active 4	1
Alpha Active 4 pumpa	1
Alpha Active 4 zamenski dušek	2
Kliničke primene	4
Indikacije	4
Kontraindikacije	4
Upozorenja	4
Montiranje	5
Priprema sistema za upotrebu	5
Postavljanje duška	5
Kontrole, alarmi i indikatori	7
Kontrole	7
Alarmi i indikatori	8
Dušek – rad pumpe	9
Mehanizam za brzo pokretanje	9
Procedura podešavanja oslonca	9
Promena položaja pacijenta	10
Izduvavanje i odlaganje duška Alpha Active 4	11
Kontrola CPR	12
Aktiviranje funkcije CPR	12
Resetovanje funkcije CPR	12
Dekontaminacija	13
Redovno održavanje	14
Sistem Alpha Active 4	14
Alpha Active 4 pumpa	14
Alpha Active 4 zamenski dušek	14
Serijske oznake	14
Rešavanje problema i stanja za pokretanje alarma	15
Tehnički opis	16
Pumpa	16
Simboli na pumpi	17
Dušek	18
Informacije o veličini duška	18
Simboli za čišćenje	19
Specifikacija navlake	19
Elektromagnetna kompatibilnost (EMC)	20

Namerno ostavljeno prazno

Opšte bezbednosne napomene

Pre nego što priključite pumpu sistema u utičnicu mrežnog napajanja, pažljivo pročitajte uputstva za montažu u ovom priručniku.

Sistem je dizajniran tako da zadovoljava regulatorne bezbednosne standarde, kao što su:

- EN60601-1:2006/A1:2013 i IEC 60601-1:2005/A1:2012
- EN60601-1-11:2010; IEC 60601-1-11:2010 i IEC60601-1-8:2012
- ANSI/AAMI ES 60601-1(2005)+AMD(2012) i CAN/CSA C22.2 No.60601-1(2008)+(2014).

Bezbednosna upozorenja

- **Negovatelj je odgovoran za bezbednu upotrebu ovog proizvoda.**
- **Dok je pacijent bez nadzora, korišćenje sigurnosnih bočnih ograda treba da se zasniva na kliničkoj proceni i da bude u skladu sa lokalnim propisima.**
- **Kada se poravnaju okvir kreveta, sigurnosne bočne ograde i dušek, ne sme da ostane razmak dovoljno širok da u njega mogu da upadnu glava ili telo pacijenta, odnosno takav da se omogući opasno podizanje koje može da dovede do zaplitanja u kabl napajanja i cevi ili creva za vazduh. Potrebno je voditi računa da bi se sprečilo pojavljivanje razmaka koji nastaju usled sabijanja ili pomeranja dušeka. Može doći do smrtnog ishoda ili ozbiljne povrede.**
- **Uverite se da su kabl napajanja, cevi ili creva za vazduh postavljeni tako da ne izazovu saplitanje ili druge nezgode, kao i da su udaljeni od pokretnih mehanizama kreveta i drugih područja gde se mogu zaglaviti. Kada postoje kanalice za postavljanje kablova duž strana dušeka, treba ih koristiti za sakrivanje kabla za mrežno napajanje.**
- **Električna oprema može da bude opasna ako se ne koristi pravilno. Unutar pumpe ne postoje delovi koje korisnik može da servisira. Samo ovlašćeno tehničko osoblje sme da uklanja kućište pumpe. Nije dozvoljeno modifikovanje opreme.**
- **Utičnica/utikač mrežnog napajanja moraju da budu pristupačni sve vreme. Da biste u potpunosti isključili pumpu sa izvora napajanja, izvadite utikač iz utičnice mrežnog napajanja.**
- **Oznake kontrole za CPR i/ili CPR indikatora moraju uvek da budu vidljive i pristupačne.**
- **Isključite pumpu iz utičnice mrežnog napajanja pre čišćenja i pregleda.**
- **Udaljite pumpu od izvora tečnosti i nemojte je uranjati u vodu.**
- **Nemojte da koristite pumpu u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova koji se ne čuvaju u zatvorenim posudama.**
- **Navlaka ovog proizvoda propušta paru, ali ne i vazduh, pa može da predstavlja rizik od gušenja.**
- **Smete da koristite samo kombinaciju pumpe i dušeka koju je naznačila kompanija Arjo. Pravilan rad proizvoda ne može da se garantuje ako se ne koristi odgovarajuća kombinacija pumpe i dušeka.**
- **Ako u vezi sa ovim medicinskim sredstvom dođe do ozbiljnog incidenta koji utiče na korisnika ili pacijenta, onda bi taj korisnik ili pacijent trebalo da prijave taj ozbiljni incident proizvođaču ili distributeru medicinskog sredstva. U Evropskoj uniji korisnik bi trebalo da prijavi takav ozbiljni incident i nadležnom organu u državi članici u kojoj se nalazi.**

Mere predostrožnosti

Uvek preduzmite sledeće mere predostrožnosti radi sopstvene bezbednosti i bezbednosti opreme:

- Stavljanje dodatnih slojeva između pacijenta i dušeka može da smanji prednosti koje pruža dušek i treba ih izbegavati ili svesti na najmanju meru. Kao deo nege osetljive oblasti dekubitusa, savetuje se izbegavanje nošenja odeće koja može da dovede do stvaranja lokalnog visokog pritiska na telo zbog nabora, šavova itd. Stavljanje predmeta u džepove treba izbegavati iz istog razloga.
- Nemojte da izlažete sistem, posebno dušek, otvorenom plamenu, kao što su cigarete itd.
- Nemojte da čuvate sistem na mestu direktno izloženom sunčevoj svetlosti.
- Nemojte da koristite rastvore na bazi fenola za čišćenje sistema.
- Uverite se da je sistem čist i suv pre korišćenja ili odlaganja.
- Nikada ne koristite predmete koji su oštri ili električnu čebad na sistemu ili ispod njega.
- Kada odlažete pumpu i dušek, stavite ih u dostavljene zaštitne vreće.
- Kućni ljubimci i deca moraju da budu pod nadzorom kada su u blizini sistema.
- Kada se pumpa koristi, rukovalac treba da ostane u blizini u slučaju da se pokrene alarm.

Elektromagnetna kompatibilnost (EMC)

Ovaj proizvod je usklađen sa zahtevima primenjivih EMC standarda (EMC). Medicinska električna oprema zahteva posebne mere predostrožnosti u vezi sa EMC i potrebno ju je ugraditi u skladu sa sledećim uputstvima:

- Korišćenje dodatne opreme koju nije odobrio proizvođač može dovesti do povećanih emisija ili smanjene otpornosti opreme, što može ugroziti njen učinak.
- Prenosiva i mobilna oprema za radiofrekventnu (RF) komunikaciju (npr. mobilni telefoni) može da utiče na medicinsku električnu opremu.
- Ako ova oprema treba da se koristi pored druge električne opreme, morate da proverite normalan rad uređaja pre korišćenja.
- Zatražite detaljne informacije o EMC od servisnog osoblja kompanije Arjo.

Zaštita životne sredine

Nepravilno odlaganje ove opreme i njenih delova na otpad, naročito baterija i drugih električnih komponenti, može da dovede do stvaranja supstanci koje su opasne po životnu sredinu. Da biste tu opasnost sveli na najmanju moguću meru, zatražite od grupe Arjo uputstva o ispravnom odlaganju na otpad.

Očekivani radni vek

Očekivani radni vek pumpe Alpha Active® iznosi sedam godina. Da biste očuvali dobro stanje pumpe, redovno je održavajte u skladu sa rasporedom koji preporučuje kompanija Arjo.

NEMOJTE da koristite neodobrenu dodatnu opremu ili da pokušavate da izmenite, rasklopite ili zloupotrebite sistem Alpha Active na neki drugi način. Ukoliko se ne pridržavate ove mere predostrožnosti, moguće su povrede, a izuzetno retko i smrtni ishod.

Odlaganje na kraju radnog veka

- Tkanina koja se koristi na dušecima ili bilo koji drugi tekstilni materijali ili materijali od polimera ili plastike itd. trebalo bi da se sortiraju kao zapaljivi otpad.
- Dušeci bi trebalo da se na kraju radnog veka odlože na otpad u skladu sa nacionalnim ili lokalnim zahtevima, što može da podrazumeva odvoženje na deponiju ili spaljivanje.
- Jedinice pumpe koje imaju električne ili elektronske komponente treba da se rasklope i recikliraju u skladu sa WEEE direktivom (Waste of Electrical and Electronic Equipment – odlaganje električne i elektronske opreme), odnosno u skladu sa lokalnim ili nacionalnim propisima.

1. Uvod

O ovom priručniku

Ovaj priručnik je vaš uvod u *Alpha Active*® 4. Morate da pročitate i razumete ovaj priručnik u celosti pre korišćenja sistema.

Koristite ovaj priručnik da biste obavili početno podešavanje sistema i čuvajte ga kao vodič za svakodnevne redovne postupke i održavanje.

Ako imate poteškoća prilikom podešavanja ili korišćenja sistema *Alpha Active 4*, obratite se lokalnom prodajnom mestu kompanije Arjo, koje je navedeno na kraju ovog priručnika.

Namena

Ovaj proizvod je namenjen prevenciji i/ili otklanjanju dekubitusa kod pacijenata težine do 200 kg (440 lb).

Sistem *Alpha Active 4* treba da se koristi u sklopu propisanog plana nege (pogledajte odeljak „Indikacije“ na stranici 4).

Informacije o sistemu *Alpha Active 4*

Sistemi *Alpha Active 4* se sastoje od zamenskog dušeka i pumpe. Potporni sistem može da se upotrebljava na bolničkim krevetima i u kućnim uslovima u akutnoj nezi, dugoročnoj nezi i okruženjima kućne nege uključujući privatne kuće.

Alpha Active 4 pumpa

Pumpa *Alpha Active 4* sadrži oblikovano kućište sa neklizajućim stopicama na bazi i ugrađenim nosačima za kačenje.

Kontrole se nalaze na prednjem delu pumpe, a sofisticirani alarmni sistem pravi razliku između normalnog rada i stvarnih sistemskih grešaka. Ako je otkriveno alarmno stanje, indikator svetli na prednjem delu pumpe i oglašava se zvučno upozorenje.



Alpha Active 4 zamenski dušek

Zamenski dušek *Alpha Active 4* sadrži sledeće komponente:

Navlaka koja se skida

Standardna navlaka sastoji se od dvostrane pletene tkanine sa poliuretanskim omotačem koja je patent zatvaračima pričvršćena za izdržljivu najlonsku osnovu. Patent zatvarači su zaštićeni jezičcima kako bi se sprečio prodor zagađujućih materija i omogućilo jednostavno skidanje navlake za čišćenje.

Komore

Dušek sadrži 19 poliuretanskih (PU) komora, od kojih 16 korisniku obezbeđuju oslonac u režimu promene pritiska (aktivni) ili režimu stalnog pritiska (reaktivni), kao i 3 statične komore na uzglavlju.

NAPOMENA

Komore na uzglavlju se ne uključuju naizmenično, tako da ove komore ne pružaju funkciju upravljanja dekubitusom. Redovno proveravanje predela glave pacijenta i oprez po pitanju problema sa kožom neophodni su za negu pacijenta.

CPR funkcija

Kontrola CPR (kardio-pulmonalna reanimacija) se nalazi na uzglavlju dušeka kako bi se omogućilo hitno izduvavanje dušeka.

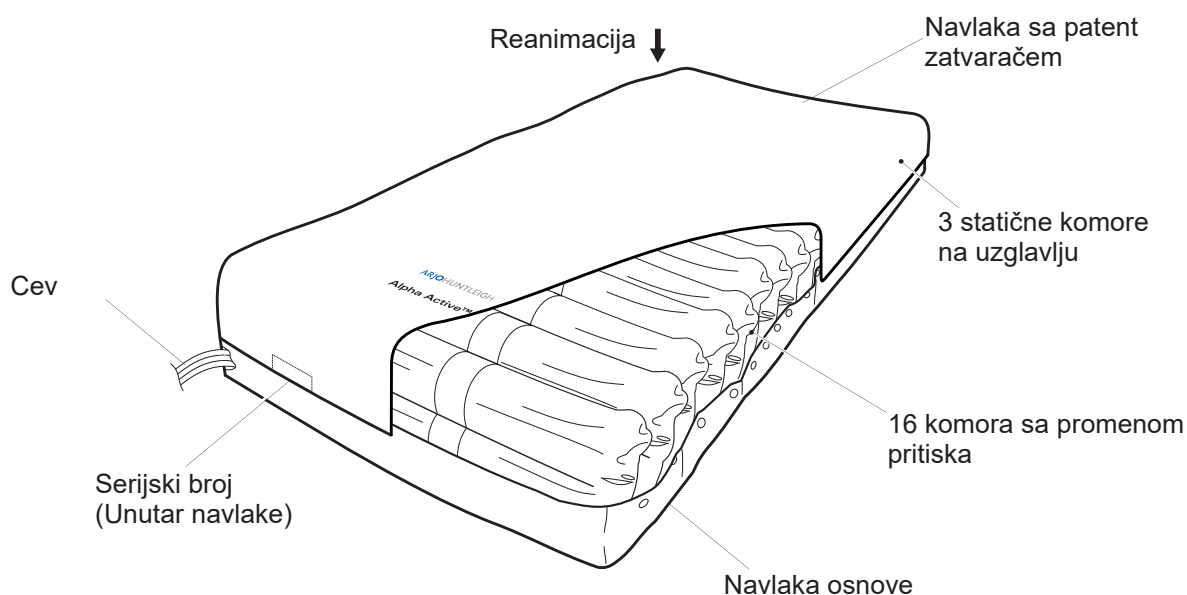
Cev

Cev ima trosmernu pneumatsku vezu koja sadrži fleksibilnu, kompaktnu cev koja se ne krivi i otporna je na lomljenje i bilo koju posledičnu opstrukciju vazdušnog protoka.

Prilikom odvajanja cevi, postavite pričvršćeni poklopac na njen kraj da biste pripremili dušek za transport.

**Navlaka osnove
zamenskog duška**

Navlaka osnove zamenskog duška sa unutrašnje strane ima sloj od poliuretana (PU) obložen najlonom. Na donjoj strani zamenskog duška postoji šest traka koje služe za pričvršćivanje duška za okvir kreveta.



Kompletan tehnički opis sistema *Alpha Active 4* je dostupan u servisnom priručniku, broj dela SER0018, koji je dostupan na prodajnim mestima kompanije Arjo.

2. Kliničke primene

Indikacije Sistem *Alpha Active 4* je namenjen za prevenciju i/ili upravljanje svim kategorijama¹ dekubitusa u kombinaciji sa individualizovanim, sveobuhvatnim protokolom za dekubitus, na primer, za promenu položaja, nutritivnu podršku, negu kože. Izbor treba da se zasniva na holističkoj proceni individualnih potreba pacijenta za negom.

Sistemi predstavljaju samo jedan aspekt protokola upravljanja dekubitusom. Sve ostale aspekte nege treba da razmotri odgovorni klinički lekar.

Ako se stanje postojećih rana ne poboljša ili se stanje pacijenta promeni, odgovorni klinički lekar treba da revidira celokupan terapijski režim.

Iznad su navedene samo smernice koje ne smeju da zamene kliničko rasuđivanje.

Dušek *Alpha Active 4* je dizajniran za pacijente težine do 200 kg (440 lb).

Kontraindikacije Nemojte koristiti sistem *Alpha Active 4* za pacijente sa nestabilnim frakturama kičme.

Upozorenja Ako pacijenti imaju druge nestabilne frakture ili stanja kod kojih može da dođe do komplikacija usled meke ili pokretne podloge, pre upotrebe treba potražiti savet od odgovornog kliničkog lekara.

Iako je sistem *Alpha Active 4* napravljen za upravljanje pacijentima koji nisu teži od gorenavedene težine, pacijenti čija težina je bliska ovoj gornjoj granici verovatno će imati dodatne potrebe za negom i pokretljivošću i možda će im više odgovarati specijalni barijatrijski sistem.

NAPOMENA

Ovo su samo smernice koje ne smeju da zamene kliničko rasuđivanje ili iskustvo.

1. NPUAP/EPUAP International Pressure Ulcer Guideline, 2014.

3. Montiranje

Priprema sistema za upotrebu

Izvucite sistem iz pakovanja. Sistem treba da sadrži sledeće delove:

- pumpu *Alpha Active 4* uključujući kabl za napajanje i nosače za kačenje,
- zamenski dušek *Alpha Active 4* sa integrisanom cevi,
- navlaku.

Postavljanje duška

Sistem zamenskog duška *Alpha Active 4* treba postaviti na sledeći način:

1. Skinite postojeći dušek sa okvira kreveta i proverite da li ima štrčećih opruga kreveta ili oštih predmeta na površini okvira kreveta.
2. Razvijte dušek na okvir kreveta i uverite se da se cev nalazi u blizini podnožja kreveta, a CPR kod uzglavlja. Komore duška moraju da budu na gornjoj strani.
3. Učvrstite dušek za okvir kreveta pomoću šest traka za pričvršćivanje.

NAPOMENA

Ako krevet može da se profiliše u bilo koji položaj (tj. podignut ili spušten), pričvrstite dušek samo za pokretne delove kreveta.

Završetak postupka postavljanja duška

Na sledeći način završite postavljanje zamenskog duška:

1. Ako je već niste navukli, navucite zaštitnu navlaku preko duška. Uverite se da se logotip nalazi sa gornje strane i na podnožju duška.
2. Patent zatvaračem pričvrstite dušek počev od uzglavlja, vodeći računa da zatvaračem ne uhvatite neki materijal.
3. Uverite se da je CPR jedinica pričvršćena u zatvorenom položaju.

NAPOMENA

CPR mora da bude dostupan u svakom trenutku.

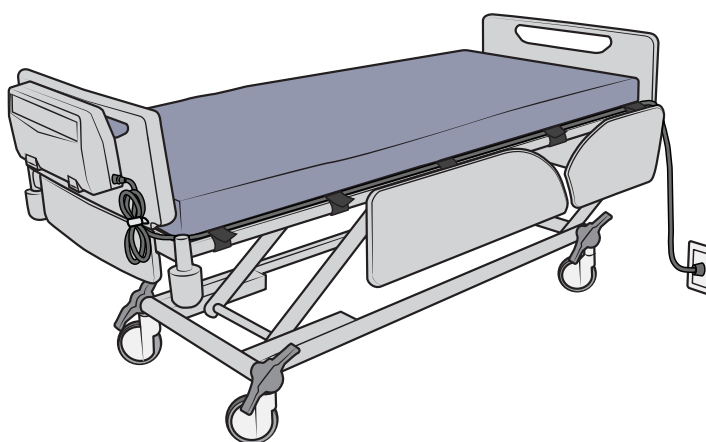
UPOZORENJE

Uverite se da je kabl napajanja postavljen tako da ne izazove nezgode, kao i da je udaljen od pokretnih mehanizama kreveta i drugih područja gde se može zaglaviti.

Montiranje pumpe

Pumpa treba da se montira na sledeći način:

1. Postavite pumpu sa spuštenim stopicama na bilo koju pogodnu horizontalnu površinu ili je okačite na šinu u podnožju kreveta pomoću integralnih nosača za kačenje.
2. Uverite se da cev dušeka nije zakrivljena ili uvrnuta i povežite je na pumpu dok se ne smesti u ležište kada se čuje škljocanje. Uverite se da je cev čvrsto povezana na pumpu.
3. Povežite mrežni utikač sa odgovarajućom utičnicom.
4. Stavite kabl za napajanje ispod dušeka pomoću tri trake za kabl dušeka. Ova traka za kabl može da se koristi za upravljanje viškom kabla pomoću šine podnožja kreveta.



Rad sistema

Sistem je sada spreman za rad. Pročitajte odeljak „Dušek – rad pumpe“ na stranici 9 za rutinska radna uputstva.

4. Kontrole, alarmi i indikatori

Kontrole



Dugme za uključivanje/isključivanje

Pritisak na dugme **On/Off** (uključivanje/isključivanje) aktivira pumpu. Pumpa obavlja samostalno testiranje tokom kojeg svetle LED lampice i oglašava se zvučni signal.

Isključivanje alarma



Tokom stanja alarma, zvuk alarma možete isključiti pritiskom na ovo dugme, tako da će zvučni alarm biti utišan 15 minuta. Stanje isključenog alarma može ručno da se prekine ponovnim pritiskom na ovo dugme.

Izbor režima



Izbor režima omogućava da izaberete režim rada. Dostupna su dva režima rada, sa promenom pritiska ili stalni (bez promene pritiska). Indikator pored odgovarajuće ikone označava trenutno izabrani režim.

Režim automatskog učvršćivanja



Izaberite **Auto-firm** (automatsko učvršćivanje), režim bez promene pritiska. Narandžasti indikator svetli kada je pumpa u ovom režimu.

Auto-firm (režim automatskog učvršćivanja) traje 30 minuta, nakon čega se pumpa vraća na prethodne postavke.

Izbor telesne težine pacijenta



Dva dugmeta (+ i -) se koriste za izbor telesne težine pacijenta. Time se podešava pritisak u zamenskom dušek u a samim tim i stepen oslonca za pacijenta. Na postavku telesne težine pacijenta može da utiče nestanak napajanja. Pogledajte odeljak **Nestanak napajanja** na stranici 8.

Zeleni indikator iznad izabrane postavke se odnosi na postavku pritiska.

Vreme ciklusa



Jedno dugme omogućava izbor jednog željenog vremena ciklusa za pacijenta i/ili kliničkog lekara. Postavka vremena ciklusa je označena zelenim indikatorom iznad izabrane postavke.

Alarmi i indikatori

Indikator niskog pritiska



Indikator za **nizak pritisak** svetli kad god pumpa otkrije nizak pritisak u zamenskom dušek. Oglašava se zvučni alarm, ali alarm može da se isključi pomoću dugmeta za **isključivanje**.

Indikator prestaje da treperi čim se dostigne normalan pritisak.

NAPOMENA

Pogledajte odeljak „Rešavanje problema i stanja za pokretanje alarma“ na stranici 15 da biste saznali moguće uzroke niskog pritiska.

Indikator servisa/greške pumpe



Indikator **servisa/greške** pumpe svetli i ostaje uključen ako je pumpa otkrila internu grešku. Obratite se servisnom inženjeru.

Indikator prekida napajanja



Indikator **prekida napajanja** svetli kada se otkrije prekid mrežnog napajanja. Oglašava se zvučni alarm dok se ne vrati napajanje ili dok se pumpa ne isključi pomoću dugmeta za uključivanje/ uključivanje.

NAPOMENA

Na postavku telesne težine utiče prekid napajanja. Na tržištu postoje dve varijante pumpe:

- 1. Pumpa se vraća na podrazumevanu postavku telesne težine pacijenta od 125 kg (275 funti) kada se napajanje uspostavi nakon nestanka ili testa generatora.*
- 2. Pumpa se vraća na poslednje postavke koje je podesio negovatelj kada se napajanje uspostavi nakon nestanka ili testa generatora.*

Da biste utvrdili koja pumpa se koristi kada se pumpa pokrene, podesite pumpu na 20 kg (44 funti) i isključite je sa mrežnog napajanja. Ponovo uspostavite napajanje i ako se pumpa vrati na postavku 125 kg (275 funti), onda koristite pumpu 1, a ako se vrati na 20 kg (44 funti), koristite pumpu 2.

5. Dušek – rad pumpe

Ova uputstva opisuju svakodnevne postupke na sistemu. Druge postupke, kao što su održavanje i popravka, sme da obavlja samo adekvatno kvalifikovano osoblje.

NAPOMENA

Pogledajte „Kontrole, alarmi i indikatori“ na stranici 7 da biste videli opsežan opis kontrola i indikatora na pumpi.

UPOZORENJE

Ne stavljate pacijenta na dušek dok se dušek potpuno ne naduva.

Mehanizam za brzo pokretanje

Pre nego što počnete da koristite zamenski dušek *Alpha Active 4*, uverite se da je sistem pravilno montiran u skladu sa odeljkom „Postavljanje dušeka“ na stranici 5 i uverite se da je CPR jedinica na dušku postavljena u zatvoreni položaj.

1. Priključite pumpu na mrežno napajanje koristeći dostavljeni kabl i prekidač na pumpi.
2. Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje na bočnoj strani pumpe.
3. Potrebno je približno 30 minuta da se zamenski dušek potpuno naduva.
4. Stavite čaršav labavo preko dušeka bez uvlačenja da biste postigli maksimalnu raspodelu pritiska.

Procedura podešavanja oslonca

Važno je da sledite proceduru za postavljanje oslonca da biste omogućili da pacijent dobije odgovarajući oslonac (podizanje) uz istovremeno postizanje maksimalne preraspodele pritiska i udobnosti.

1. Stavite pacijenta da leži ili sedi na dušku.
2. Izaberite odgovarajuće vreme ciklusa.
3. Izaberite telesnu težinu pacijenta na pumpi. Ovo treba da služi isključivo kao približna smernica. Nezavisna klinička odluka treba da potvrdi da li pacijent ima pravilan oslonac.
4. Sačekajte 10–20 minuta dok pumpa ne prilagodi pritisak.
5. Uverite se da pacijent nije „utonuo do kraja“. Da biste to uradili, oslobodite navlaku i podvucite ruku ispod pacijentove krsne kosti tako da između krsne kosti i osnove kreveta ima najmanje 2,5 cm.
6. Ako negovatelj oseća da ima manje od 2,5 cm materijala oslonca, pacijent je utonuo do kraja i pritisak oslonca treba adekvatno prilagoditi.

Promena položaja pacijenta

Kada je pacijent u položaju na leđima, njegova telesna težina je raspoređena na velikoj površini. Kada sedi, telesna težina pacijenta je koncentrisana na mnogo manjoj oblasti i stoga zahteva veći oslonac nego kada je u ležećem položaju.

Samim tim, kada pacijent promeni položaj, možda bude neophodno da se prilagode postavke izbora telesne težine pacijenta kako bi površina oslonca pružila maksimalne prednosti.

Od ležanja do sedenja – povećajte postavku izbora telesne težine.

Od sedenja do ležanja – smanjite postavku izbora telesne težine.

Ovo prilagođavanje treba da bude povezano sa nezavisnim kliničkim odlukama o odgovarajućem osloncu.

Stalni pritisak

Pruža stabilnu površinu oslonca koja se ne pomera za slučajeve kada aktivna terapija nije indikovana, npr. za obavljanje procedura nege ili za pacijente koji ne podnose površine koje se pomeraju. U režimu bez promene pritiska površina oslonca se ne pomera (sve komore su podjednako napumpane). Negovatelj mora da obavi dodatnu procenu radi usmeravanja individualnog programa promene položaja.

Kada sistem radi u režimu bez promene pritiska možda bude neophodno, kada je to moguće, da se smanji postavka pritiska kako bi se povećala udobnost i bezbednost pacijenta.

Stanje prekida napajanja

Ako dođe do **prekida napajanja** odvojite cev od pumpe i stavite poklopac na kraj cevi da biste stavili dušek u režim transporta. Čim se napajanje uspostavi, ponovo povežite cev na pumpu i sprovedite postupak „Procedura podešavanja oslonca“ na stranici 9 da biste nastavili sa terapijom.

Odvajanje cevi

Da biste u bilo kom trenutku odvojili cev, pritisnite dugmad na vrhu i dnu konektora cevi, pa povucite konektor cevi dalje od pumpe.

Pogledajte odeljak „Izduvavanje i odlaganje dušeka Alpha Active 4“ na stranici 11 da biste saznali kako da izduvate dušek.

Režim transporta

Da biste transportovali pacijenta pomoću zamenskog dušeka *Alpha Active 4*, odvojite cev od pumpe i stavite poklopac na kraj cevi da biste stavili dušek u režim transporta. Tako se dušek automatski prebacuje u režim transporta.

Pacijent će imati potporu dušeka u trajanju od najviše 12 sati.

Za povratak u normalan režim rada, jednostavno ponovo povežite cev i pokrenite pumpu.

Oprez

Režim transporta može da pruži neterapeutski oslonac najviše 12 sati. Preporučuje se da se pacijent koji je u režimu transporta često nadgleda.

Izduvavanje i odlaganje dušeka *Alpha Active 4***Postupak izduvavanja
dušeka**

1. Odvojite cev od pumpe.
2. Aktivirajte CPR kontrolu za izduvavanje dušeka.

Odlaganje dušeka

Nakon izduvavanja:

1. Podignite cev iznad dušeka i postavite je da leži paralelno na podnožje dušeka.
2. Umotajte dušek počev od podnožja ka uzglavlju dušeka.

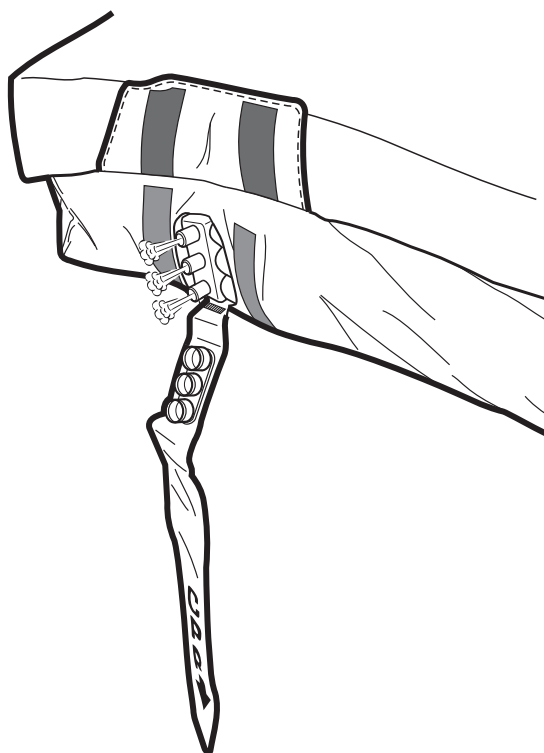
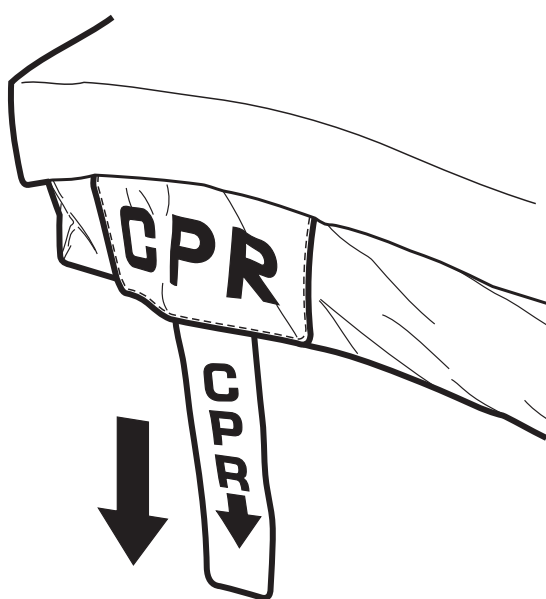
VAŽNO

U SLUČAJU SRČANOG ZASTOJA

Ukoliko kod pacijenta dođe do srčanog zastoja i treba obaviti reanimaciju:

Aktiviranje funkcije CPR

Smeštena na uzglavlju zamenskog dušeka (na istoj strani kao i cev) nalazi se crvena traka označena sa CPR. Ukoliko dođe do srčanog zastoja, povucite je kako bi se dušek izduvao.



Resetovanje funkcije CPR

Da biste ponovo naduvali dušek, jednostavno postavite graničnik bezbedno u razvodnu cev.

6. Dekontaminacija

Preporučujemo sledeće procese, ali bi trebalo da ih prilagodite u skladu sa lokalnim ili nacionalnim smernicama (za dekontaminaciju medicinskih sredstava) koje su možda na snazi u određenoj zdravstvenoj ustanovi ili zemlji. Ako niste sigurni, trebalo bi da potražite savet od lokalnog stručnjaka za kontrolu infekcija.

Sistem *Alpha Active 4* mora redovno da se dekontaminira između pacijenata i u redovnim vremenskim intervalima dok se koristi, što je dobra praksa za sve medicinske uređaje koji se koriste više puta.

UPOZORENJE

Isključite dovod struje u pumpu tako što ćete isključiti kabl iz mrežnog napajanja pre čišćenja.
Uvek nosite zaštitnu odeću dok sprovodite dekontaminaciju.

Oppez

Nemojte da koristite rastvore na bazi fenola, abrazivna jedinjenja ili sundere za dekontaminaciju jer mogu da oštete površinu uređaja. Nemojte da cedite/valjate, iskuvavate navlaku niti da je obrađujete u autoklavu.
Izbegavajte uranjanje električnih komponenti u vodu prilikom čišćenja. Nemojte da nanosite rastvore za čišćenje direktno na površinu pumpe.

Čišćenje

Očistite sve izložene površine i uklonite organske materije krpom koja je navlažena blagim (neutralnim) deterdžentom i vodom. Temeljno osušite.

Hemijska dezinfekcija

Da biste zaštilili celovitost navlake preporučujemo sredstvo koje otpušta hlor, kao što je natrijum hipohlorit razblažen do 1000 ppm raspoloživog hlora (opseg može da varira između 250 i 10000 ppm u zavisnosti od lokalnih propisa i stanja kontaminacije).

Prebrišite sve očišćene površine ovim rastvorom, isperite i temeljno osušite.

Možete da koristite i sredstva za dezinfekciju na bazi alkohola (do 70% koncentracije alkohola).

Obavezno osušite proizvod pre odlaganja.

Ako izaberete neko drugo sredstvo za dezinfekciju od velikog broja dostupnih sredstava, preporučujemo da pre korišćenja proverite pogodnost tog sredstva kod dobavljača hemijskih sredstava.

Toplotna dezinfekcija

Informacije o gornjoj navlaci dušeka, uključujući smernice za pranje, pogledajte u odeljku „Specifikacija navlake“ na stranici 19.

7. Redovno održavanje

Sistem *Alpha Active 4*

- Održavanje** Oprema je dizajnirana tako da ne zahteva održavanje između servisnih intervala.
- Servisiranje** Arjo na zahtev dostavlja servisne priručnike, liste komponenti i druge informacije koje su obučenom osoblju kompanije Arjo potrebne za popravku sistema.
- Servisni interval** Kompanija Arjo preporučuje da sistem *Alpha Active 4* servisira ovlašćeni servisni agent kompanije Arjo nakon što istekne 12 meseci rada.
- Simbol servisiranja svetli da bi ukazao da je pumpa spremna za servisiranje (pogledajte odeljak „Indikator servisa/greške pumpe“ na stranici 8).

Alpha Active 4 pumpa

- Opšte smernice za negu, održavanje i pregled** Proverite da li postoji prekomerno habanje na električnim vezama i kablju napajanja.
- Ako se pumpom rukuje na nepravilan način, npr. ako je uronjena u vodu ili ispuštena na pod, morate da je odnesete u ovlašćeni servisni centar.

Alpha Active 4 zamenski dušek




- Opšte napomene o održavanju** Skinite navlaku i proverite da li ima znakova habanja ili cepanja.
- Proverite da li su svi patent zatvarači dobro zatvoreni.
- Proverite celovitost svih konektora, uključujući komoru sa višestrukim vezama.
- Uverite se da su svi pričvršćivači komora pravilno povezani sa osnovnom navlakom duška i da nisu oslabljeni ili oštećeni.

Serijske oznake

- Pumpa** Serijski broj pumpe je naveden na oznaci sa zadnje strane kućišta pumpe.
- Dušek** Serijsku oznaku duška možete da pronađete na unutrašnjoj strani navlake iznad cevi. Pogledajte odeljak „Alpha Active 4 zamenski dušek“ na stranici 2.


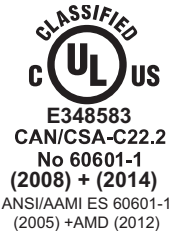







8. Rešavanje problema i stanja za pokretanje alarma

U sledećoj tabeli je naveden vodič za rešavanje problema i za stanja za pokretanje alarma za sistem *Alpha Active 4* u slučaju kvara. Ovi alarmi ne dovode do odlaganja ili prekida terapije.

Indikator	Mogući uzrok	Rešenje	
NIZAK PRITISAK 	<p>Cevi nisu pravilno priključene.</p> <p>CPR nije do kraja zatvoren.</p> <p>Postoji curenje u sistemu.</p>	<p>Proverite konektor cevi i uverite se da je dobro pričvršćen na pumpu.</p> <p>Zatvorite CPR jedinicu.</p> <p>Obratite se servisnom inženjeru.</p>	<p>Nizak prioritet prema standardu IEC60601-1-8</p>
PREKID NAPAJANJA 	<p>Pumpa je isključena sa napajanja.</p>	<p>Ponovo povežite pumpu na izvor napajanja ili je isključite.</p>	<p>Nizak prioritet prema standardu IEC60601-1-8</p>
SERVIS 	<p>Pumpa je otkrila internu grešku, kao što je kvar menjača.</p>	<p>Isključite pumpu i obratite se servisnom inženjeru.</p>	<p>Nizak prioritet prema standardu IEC60601-1-8</p>









9. Tehnički opis

PUMPA		
Model:	<i>Alpha Active 4</i>	
Napon napajanja:	230 V	
Frekvencija napajanja:	50 Hz	
Ulazno napajanje:	0,1 A	
Veličina:	(L) 280 mm x (W) 205 mm x (H) 112 mm	
Težina:	2,5 kg	
Materijal kućišta:	ABS plastika	
Nominalna snaga osigurača:	5 A do BS1362 (SAMO UK)	
Nominalna snaga pumpe:	2 x T1AL 250V	
Stepen zaštite od strujnog udara:	Klasa II Tip BF	
Stepen zaštite od prodora tečnosti:	IP21	
Režim rada:	Neprekidni	
Vremena ciklusa:	10 minuta	20 minuta
	Naduvavanje – 4,5 minuta	Naduvavanje – 9,5 minuta
	Prelazak – 30 sekundi	Prelazak – 30 sekundi
	Izduvavanje – 4,5 minuta	Izduvavanje – 9,5 minuta
	Prelazak – 30 sekundi	Prelazak – 30 sekundi

SIMBOLI NA PUMPI					
	Rukovalac mora da pročita ovaj dokument (uputstva za upotrebu) pre korišćenja uređaja. Napomena: Ovaj simbol je plave boje na nalepnici proizvoda.		Isključuje se iz napajanja električnom energijom		Napajanje se povezuje na mrežno napajanje
	U pogledu opasnosti od strujnog udara, vatre ili opasnosti mehaničkog tipa, proizvod je usklađen samo sa standardom CAN/CSA-C22.2 br. 60601.1 (2008) + (2014). ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005) +AMD (2012) MEDICINSKA OPREMA		Dvostruka izolacija		Tip BF
	Potražite opis klasifikacije proizvoda (3. izdanje) u ovom dokumentu (uputstva za upotrebu).		Serijski broj		Broj modela
	Oznaka CE, koja ukazuje na usaglašenost sa usklađenim zakonodavstvom Evropske zajednice. Cifre označavaju nadzor notifikovanog tela.		Ne odlažite proizvod u otpad iz domaćinstva		Proizvođač: Pored ovog simbola se nalaze ime i adresa proizvođača.
	Potražite opis klasifikacije proizvoda (2. izdanje) u ovom dokumentu (uputstva za upotrebu).		Opasan napon		Datum proizvodnje
	Ukazuje na to da je proizvod medicinsko sredstvo u skladu sa Regulativom Evropske unije za medicinska sredstva 2017/745.				

AMBIJENTALNE INFORMACIJE ZA PUMPU			
Stanje	Opseg temperature	Relativna vlažnost vazduha	Atmosferski pritisak
Rad	od +10 °C do +40 °C (od +50 °F do +104 °F)	od 30% do 75% (bez kondenzacije)	od 700 hPa do 1060 hPa
Čuvanje (dugotrajno)	od +10 °C do +40 °C (od +50 °F do +104 °F)	20% do 95% (bez kondenzacije)	od 700 hPa do 1060 hPa
Čuvanje (kratkotrajno)	od -20 °C do +50 °C (od -4 °F do +122 °F)	20% do 95% (bez kondenzacije)	od 500 hPa do 1060 hPa
NAPOMENA Ako se pumpa ne čuva u uslovima radnog opsega, potrebno je da se sačeka dok se ne stabilizuje u normalnom radnom stanju pre korišćenja.			

DUŠEK						
Opis		Materijal komora		Materijal osnovne podloge		
ALPHA ACTIVE 4 MR 90		Najlon obložen poliuretanom		Najlon obložen poliuretanom		
ALPHA ACTIVE 4 MR 85		Najlon obložen poliuretanom		Najlon obložen poliuretanom		
ALPHA ACTIVE 4 MR 85 (PU)		Poliuretan		Najlon obložen poliuretanom		
ALPHA ACTIVE 4 MR 80 (PU)		Poliuretan		Najlon obložen poliuretanom		
ALPHA ACTIVE 4 MR 90 (PU)		Poliuretan		Najlon obložen poliuretanom		
INFORMACIJE O VELIČINI DUŠEKA						
Br. dela	Opis	Rezervna navlaka	Rezervna navlaka sa varom	Dužina mm	Širina mm	Visina mm
648322	ALPHA ACTIVE 4 MR 90	648437	NA	1911 (75 1/4")	857 (33 3/4")	200 (8")
648334	ALPHA ACTIVE 4 MR 90 PU		NA			
648324	ALPHA ACTIVE 4 MR 85	648461	NA		806 (31 3/4")	
648326	ALPHA ACTIVE 4 MR 85 PU		NA			
648333	ALPHA ACTIVE 4 MR 80 PU	648338	NA		800 (31 1/2")	
648322W	ALPHA ACTIVE 4 MR 90 sa varom	NA	648437W		857 (33 3/4")	
648334W	ALPHA ACTIVE 4 MR 90 PU sa varom	NA				
648324W	ALPHA ACTIVE 4 MR 85 sa varom	NA	648461W		806 (31 3/4")	
648326W	ALPHA ACTIVE 4 MR 85 PU sa varom	NA				
648333W	ALPHA ACTIVE 4 MR 80 sa varom	NA	648338W		800 (31 1/2")	

SIMBOLI ZA ČIŠĆENJE			
	<p>Preporučena temperatura pranja: 15 min na 60 °C (140 °F). Maksimalna temperatura pranja: 15 min. na 95 °C (203 °F)</p>		<p>Mašinsko sušenje na 60 °C (140 °F) Maksimalna temperatura sušenja je 80 °C (176 °F)</p>
	<p>Preporučena temperatura pranja: 15 min na 60 °C (140 °F). Maksimalna temperatura pranja: 15 min na 71 °C (160 °F)</p>		<p>Mašinsko sušenje na 60 °C (140 °F)</p>
	<p>Ne peglajte</p>		<p>Ne koristite sredstva za pranje na bazi fenola</p>
	<p>Prebrišite sve površine rastvorom za čišćenje, a zatim prebrišite krpom koja je navlažena vodom i dobro osušite</p>		<p>Upotrebite rastvor razblažen na 1000 ppm dostupnog hlora</p>

SPECIFIKACIJA NAVLAKE	
Svojstvo	Reliant IS ²
Navlaka koja se skida	Da
Propustljivost vlage	Niska
Nisko trenje	Ne
Otpornost na vodu/nepropusnost	Da
Poliuretanski sloj sadrži antigljivični agens za kontrolu mikrobskog oštećenja tkanine	Da
Otpornost na požar *	BS 7175: 0,1 & 5
Dvostrana rastegljiva	Da
Preporučene temperature pranja:	60 °C (140 °F) 15 min.
Maksimalne temperature pranja:	Maks. 95 °C (203 °F) 15 min.
Preporučene temperature sušenja	60 °C (140 °F) ili sušenje na vazduhu
Maksimalne temperature sušenja	Maks. 80 °C (176 °F)
Hemikalije za čišćenje **	Hlor jačine 1000 ppm ili alkohol u koncentraciji 70%; bez fenola; uverite se da je proizvod suv pre nego što ga odložite na čuvanje

* Dodatne standarde za testiranje zapaljivosti potražite na etiketama pojedinačnih proizvoda

** Koncentracije hlora mogu se kretati od 250 ppm do 10.000 ppm, u zavisnosti od lokalnih smernica i stanja kontaminiranosti. Ako izaberete neko drugo sredstvo za dezinfekciju od velikog broja dostupnih sredstava, kompanija Arjo preporučuje da pre korišćenja proverite pogodnost tog sredstva kod dobavljača hemijskih sredstava.

10. Elektromagnetna kompatibilnost (EMC)

Proizvod je testiran na usklađenost sa aktuelnim regulatornim standardima u vezi sa kapacitetom za blokiranje elektromagnetnih smetnji (EMI) iz spoljnih izvora.

Određeni postupci mogu da pomognu pri smanjenju elektromagnetnih smetnji:

- Koristite samo kablove i rezervne delove kompanije Arjo da biste izbegli povećanje emisija ili smanjenje otpornosti, što može da ugrozi pravilno funkcionisanje ove opreme.
- Uverite se da su drugi uređaji u oblastima za praćenje pacijenata i/ili za održavanje u životu usklađeni sa prihvaćenim standardima u pogledu emisija.

UPOZORENJE

Oprema za bežičnu komunikaciju, kao što su bežični uređaji za računarsku mrežu, mobilni telefoni, bežični telefoni i njihove bazne stanice, voki-tokiji i sl. mogu da utiču na ovu opremu i trebalo bi da se udalje najmanje 1,5 m od ove opreme.

Namenjeno za sledeće okruženje: okruženje kućne zdravstvene nege i okruženje profesionalnih ustanova zdravstvene zaštite.


Izuzeci: hirurška oprema visoke frekvencije i prostorija zaštićena od radiofrekvencije za ME SYSTEM za snimanje magnetnom rezonancom.

UPOZORENJE

Izbegavajte korišćenje ove opreme pored druge opreme ili postavljene na njoj jer može doći do neispravnog rada. Ako je takva upotreba neophodna, vršite nadzor ove opreme i druge opreme da biste se uverili da funkcionišu ispravno.

Smernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetne emisije

Test emisija	Usklađenost	Smernice
RF emisije CISPR – 11	Grupa 1	Ova oprema koristi RF energiju samo za svoj interni rad. Stoga su RF emisije veoma niske i najverovatnije neće izazvati nikakve smetnje na okolnoj elektronskoj opremi. Ova oprema se može koristiti u svim ustanovama izuzev domaćinstava, kao i u zgradama direktno povezanim sa javnom niskonaponskom električnom mrežom koja snabdeva stambene zgrade.
RF emisije CISPR – 11	Klasa B	
Emisije harmonika IEC 61000-3-2	Klasa A	
Fluktuacije napona/ emisije flikera IEC 61000-3-3	Usklađeno	

Smernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetna otpornost			
Test otpornosti	Nivo testa IEC 60601-1-2	Nivo usklađenosti	Elektromagnetno okruženje – smernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vazduh ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vazduh ±8 kV kontakt	Podovi moraju da budu izrađeni od drveta, betona ili keramičkih pločica. Ako su podovi prekriveni sintetičkim materijalom, relativna vlažnost vazduha mora da bude najmanje 30%
Kondukcione smetnje indukovane radiofrekvencijskim poljima EN 61000-4-6	3V unutar 0,15 MHz do 80 MHz 6 V unutar ISM i traka amaterskog radija između 0,15 MHz i 80 MHz 80% AM pri 1 kHz	3V unutar 0,15 MHz do 80 MHz 6 V unutar ISM i traka amaterskog radija između 0,15 MHz i 80 MHz 80% AM pri 1 kHz	Prenosiva i mobilna oprema za RF komunikaciju ne sme da se koristi na manjem odstojanju od 1,0 m od bilo kojeg dela proizvoda, uključujući kablove, ako je izlazna nominalna snaga predajnika veća od 1 W ^(a) . Jačine polja fiksnih RF predajnika, utvrđene pregledom elektromagnetne lokacije, moraju da budu manje od nivoa usklađenosti u svakom od raspona frekvencija ^(b) . U blizini opreme označene ovim simbolom može da dođe do nastanka smetnji: 
Elektromagnetno polje izračene RF EN 61000-4-3	Okruženje kućne zdravstvene nege 10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM pri 1 kHz	Okruženje kućne zdravstvene nege 10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM pri 1 kHz	
Električni brzi tranzijent/rafal EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP portovi ±2 kV AC port 100 kHz frekvencija ponavljanja	±1 kV SIP/SOP portovi ±2 kV AC port 100 kHz frekvencija ponavljanja	Napajanje električnom energijom mora da odgovara tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Magnetno polje mrežne frekvencije EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetna polja mrežne frekvencije bi trebalo da budu na nivoima karakterističnim za tipičnu lokaciju u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Naponski udar IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, AC napajanje, od voda do uzemljenja ±0,5 kV ±1 kV, AC napajanje, od voda do voda	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, AC napajanje, od voda do uzemljenja ±0,5 kV ±1 kV, AC napajanje, od voda do voda	Kvalitet napajanja električnom energijom mora da odgovara komercijalnom ili bolničkom okruženju.

Smernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetna otpornost

Padovi napona, kratki prekidi i varijacije napona na ulaznim vodovima napajanja električnom energijom IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 ciklusa Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT; 0,5 ciklusa Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	Kvalitet napajanja električnom energijom mora da odgovara komercijalnom ili bolničkom okruženju. Ukoliko korisnik pumpe zahteva neprekidan rad tokom prekida napajanja električnom energijom, preporučuje se da se pumpa napaja putem neprekidnog izvora napajanja ili putem baterije.
	0% UT; 1 ciklus i 70% UT; 25/30 ciklusa Jednofazno: pri 0°	0% UT; 1 ciklus i 70% UT; 25/30 ciklusa Jednofazno: pri 0°	
	0% UT; 250/300 ciklusa	0% UT; 250/300 ciklusa	

Napomena: UT predstavlja napon napajanja naizmeničnom strujom pre primene nivoa testa.

^{a)} Jačine polja fiksnih predajnika, kao što su bazne stanice za radio (mobilne/bežične) telefone i zemaljske mobilne radio stanice, amaterske radio stanice, AM i FM radio predajnici i TV predajnici, ne mogu se teoretski precizno predvideti. Da bi se procenilo elektromagnetno okruženje usled fiksnih RF predajnika potrebno je razmotriti analizu elektromagnetne lokacije. Ukoliko izmerena jačina polja na mestu gde se proizvod koristi premašuje gorenavedeni primenjivi nivo RF usklađenosti, potrebno je posmatrati rad proizvoda da bi se potvrdio njegov normalan rad. Ako se primeti neuobičajeno ponašanje u radu, možda će biti potrebno da preduzmete dodatne mere.

^{b)} U opsegu frekvencije od 150 kHz do 80 MHz jačine polja bi trebalo da budu manje od 1 V/m.

Namerno ostavljeno prazno

Namerno ostavljeno prazno

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



648936SR

CE
2797